

# HILTI

**SFL 14-A**

**SFL 22-A**

**SFL 36-A**

Deutsch





# 1 Angaben zur Dokumentation

## 1.1 Zu dieser Dokumentation

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Dokumentation durch. Dies ist Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
- Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Produkt.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer am Produkt auf und geben Sie es nur mit dieser Anleitung an andere Personen weiter.

## 1.2 Zeichenerklärung

### 1.2.1 Warnhinweise

Warnhinweise warnen vor Gefahren im Umgang mit dem Produkt. Folgende Signalwörter werden in Kombination mit einem Symbol verwendet:

|   |   |
|---|---|
|  | <b>GEFAHR!</b> Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.                         |
|  | <b>WARNUNG!</b> Für eine möglicherweise drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.               |
|  | <b>VORSICHT!</b> Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Körperverletzungen oder zu Sachschäden führen kann. |

### 1.2.2 Symbole

Folgende Symbole werden in der Dokumentation verwendet:

|   |   |
|---|---|
|  | Vor Verwendung Bedienungsanleitung lesen              |
|  | Warnung vor allgemeiner Gefahr                        |
|  | Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen |

### 1.2.3 Symbole am Produkt

Folgende Symbole werden am Produkt verwendet:

|   |   |
|---|---|
|  | Nicht direkt in die Lichtquelle blicken |
|---|---|

### 1.2.4 Zeichnungen in Abbildungen

Die Abbildungen in dieser Anleitung sind zum besseren Verständnis vorhanden und können von der tatsächlichen Ausführung abweichen.

|           |   |
|-----------|---|
| <b>2</b>  | Diese Zahlen weisen auf die jeweilige Abbildung am Anfang dieser Anleitung.   |
| 3         | Die Nummerierung in den Abbildungen gibt eine Abfolge der Arbeitsschritte im Bild wieder und kann von der Nummerierung der Arbeitsschritte im Text abweichen. |
| <b>11</b> | Positionsnummern werden in der Abbildung <b>Übersicht</b> verwendet und weisen auf die Nummern der Legende im Abschnitt <b>Produktübersicht</b> .             |

## 1.3 Produktinformationen

**Hilti** Produkte sind für den professionellen Benutzer bestimmt und dürfen nur von autorisiertem, ausgewiesenen Personal bedient, gewartet und instand gehalten werden. Dieses Personal muss speziell über die auftretenden Gefahren unterrichtet sein. Vom Produkt und seinen Hilfsmitteln können Gefahren ausgehen, wenn sie von unausgebildetem Personal unsachgemäß behandelt oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden. Typenbezeichnung und Seriennummer sind auf dem Typenschild angegeben.

- ▶ Übertragen Sie die Seriennummer in die nachfolgende Tabelle. Die Produktangaben benötigen Sie bei Anfragen an unsere Vertretung oder Servicestelle.

### Produktangaben

|            |                                |
|------------|--------------------------------|
| Akku-Lampe | SFL 14-A   SFL 22-A   SFL 36-A |
|------------|--------------------------------|

|            |    |
|------------|----|
| Generation | 01 |
| Serien-Nr. |    |

Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

## 2 Sicherheit

### 2.1 Sicherheitshinweise

**HINWEIS** Neben den sicherheitstechnischen Hinweisen in den einzelnen Kapiteln dieser Bedienungsanleitung sind folgende Bestimmungen jederzeit strikt zu beachten.

#### 2.1.1 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch

- ▶ Verwenden Sie das Produkt nur in technisch einwandfreiem Zustand.
- ▶ Nehmen Sie niemals Manipulationen oder Veränderungen am Produkt vor.
- ▶ Halten Sie das Produkt von Kleinkindern fern.
- ▶ Verwenden das Produkt nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
- ▶ Ersetzen Sie die komplette Akku-Lampe, wenn die Lichtquelle das Ende ihrer Lebensdauer erreicht hat. Die Lichtquelle dieser Akku-Lampe ist nicht austauschbar.

#### 2.1.2 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkugeräten

- ▶ Beachten Sie die besonderen Richtlinien für Transport, Lagerung und Betrieb von Li-Ion-Akkus.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.
- ▶ Halten Sie Akkus von hohen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung und Feuer fern.
- ▶ Die Akkus dürfen nicht zerlegt, gequetscht, über 80°C (176°F) erhitzt oder verbrannt werden.
- ▶ Beschädigte Akkus dürfen weder geladen noch weiter verwendet werden.
- ▶ Wenn der Akku zu heiß zum Anfassen ist, kann er defekt sein. Stellen Sie das Gerät an einen nicht brennbaren Ort mit ausreichender Entfernung zu brennbaren Materialien, wo er beobachtet werden kann und lassen Sie ihn abkühlen. Kontaktieren Sie den **Hilti Service**, nachdem der Akku abgekühlt ist.
- ▶ Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in dem Produkt.





### 3 Beschreibung

#### 3.1 Produktübersicht



- |              |                    |
|--------------|--------------------|
| ① Reflektor  | ④ Ein-/Ausschalter |
| ② Lampenkopf | ⑤ Gurthalterung    |
| ③ Drehrad    | ⑥ Akku             |

### 3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das beschriebene Produkt ist eine Akku-Lampe. Sie ist bestimmt zum Beleuchten von Baustellen. Das Produkt darf nur in trockener Umgebung betrieben werden.

- ▶ Verwenden Sie für dieses Produkt nur die **Hilti** Li-Ion-Akkus der Typenreihe B 14, B 22 und B 36.
- ▶ Verwenden Sie für diese Akkus nur die **Hilti** Ladegeräte der C4/36-Reihe.

### 3.3 Lieferumfang

Akku-Lampe, Bedienungsanleitung.

Weitere, für Ihr Produkt zugelassene Systemprodukte finden Sie in Ihrem **Hilti** Center oder online unter: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

### 3.4 Ladezustandsanzeige

Der Ladezustand des Li-Ion-Akkus wird nach leichtem Drücken einer der beiden Akku-Entriegelungstasten (maximal bis zum spürbaren Widerstand) angezeigt.

| Zustand         | Bedeutung                     |
|-----------------|-------------------------------|
| 4 LED leuchten. | • Ladezustand: 75 % bis 100 % |
| 3 LED leuchten. | • Ladezustand: 50 % bis 75 %  |
| 2 LED leuchten. | • Ladezustand: 25 % bis 50 %  |
| 1 LED leuchtet. | • Ladezustand: 10 % bis 25 %  |
| 1 LED blinkt.   | • Ladezustand: < 10 %         |



#### Hinweis

Bei blinkenden LEDs der Ladezustandsanzeige des Akkus beachten Sie bitte die Hinweise im Kapitel Hilfe bei Störungen.

## 4 Technische Daten

|          | SFL 14-A | SFL 22-A | SFL 36-A |
|----------|----------|----------|----------|
| Spannung | 14,4 V   | 21,6 V   | 36,0 V   |

## 5 Bedienung

### 5.1 Akku einsetzen



#### VORSICHT

**Elektrische Gefahr.** Durch verschmutzte Kontakte kann es zu einem Kurzschluss kommen.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Kontakte des Akkus und die Kontakte am Produkt frei von Fremdkörpern sind, bevor Sie den Akku einsetzen.



#### VORSICHT

**Verletzungsgefahr.** Wenn der Akku nicht korrekt eingesetzt ist, kann er herunterfallen.

- ▶ Kontrollieren Sie den sicheren Sitz des Akkus im Produkt, damit er nicht herunterfällt und Sie sowie andere gefährdet.

- ▶ Setzen Sie den Akku ein und kontrollieren Sie den sicheren Sitz des Akkus im Gerät.

## 5.2 Akku entfernen

SFL 14-A



1. Drücken Sie hinten am Akku den Entriegelungsknopf.
2. Ziehen Sie den Akku nach hinten aus dem Produkt.

## 5.3 Akku entfernen

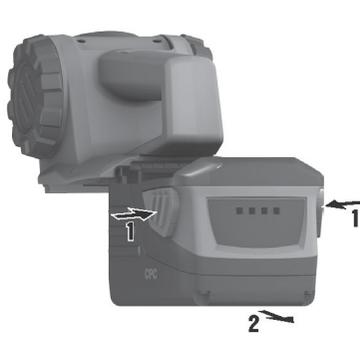
SFL 22-A



1. Drücken Sie beide Entriegelungsknöpfe.
2. Ziehen Sie den Akku nach hinten aus dem Produkt.

## 5.4 Akku entfernen

SFL 36-A



1. Drücken Sie beide Entriegelungsknöpfe.
2. Ziehen Sie den Akku nach hinten aus dem Produkt.

### 5.5 Ein-/Ausschalten

- ▶ Drücken Sie den Ein-/Ausschalter.

### 5.6 Lampenkopf drehen

#### **VORSICHT**

**Beschädigungsgefahr der Netzhaut.** Beim Blick in die Lampe kann die Netzhaut geschädigt werden.

- ▶ Richten Sie die Lampe nicht auf sich oder andere Personen.
- ▶ Sehen Sie auf keinen Fall in die Lampe.

- ▶ Drehen Sie den Lampenkopf in die passende Stellung.



#### **Hinweis**

Der Lampenkopf ist nur in eine Richtung drehbar. Achten Sie darauf, dass Sie die Endanschläge nicht mit Gewalt überdrücken.

### 5.7 Park- und Transportposition einstellen



- ▶ Drehen Sie die Lampe mit dem Drehrad über die leichte Raste hinaus bis der Reflektor zum Akku zeigt.
  - ◀ Die Lampe schaltet sich automatisch aus und kann verstaut oder transportiert werden.



#### **Hinweis**

In der Parkposition kann die Lampe nicht wieder eingeschaltet werden. Drehen Sie hierzu den Reflektor wieder nach oben und schalten Sie die Lampe ein.

## 6 Pflege

### 6.1 Pflege des Produktes



#### WARNUNG

**Gefahr durch Stromschlag!** Unsachgemäße Reparaturen an elektrischen Bauteilen können zu schweren Verletzungen und Verbrennungen führen.

- ▶ Reparaturen an elektrischen Teilen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden.



#### Hinweis

Verwenden Sie für einen sicheren Betrieb nur original Ersatzteile und Verbrauchsmaterialien. Von uns freigegebene Ersatzteile, Verbrauchsmaterialien und Zubehör für Ihr Produkt finden Sie in Ihrem **Hilti Center** oder unter: **www.hilti.com**

- ▶ Halten Sie das Produkt, insbesondere die Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Verwenden Sie keine silikonhaltigen Pflegemittel.
- ▶ Verhindern Sie das Eindringen von Fremdkörpern in das Innere des Produktes.
- ▶ Reinigen Sie die Geräteaußenseite regelmäßig mit einem feuchten Reinigungstuch.
- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung kein Sprühgerät, Dampfstrahlgerät oder fließendes Wasser, da die elektrische Sicherheit des Gerätes dadurch gefährdet werden könnte.

### 6.2 Pflege der Li-Ion Akkus

- ▶ Vermeiden Sie das Eindringen von Feuchtigkeit.
- ▶ Halten Sie den Akku sauber und frei von Öl und Fett.
- ▶ Reinigen Sie die Außenseite regelmäßig mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine silikonhaltigen Pflegemittel.
- ▶ Um die maximale Lebensdauer von Akkus zu erreichen, beenden Sie die Entladung sobald die Leistung des Gerätes deutlich nachlässt.
- ▶ Laden Sie die Akkus mit den zugelassenen Ladegeräten von **Hilti** für Li-Ion-Akkus auf.

## 7 Hilfe bei Störungen

Bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder die Sie nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an unseren **Hilti Service**.

| Störung  | Mögliche Ursache               | Lösung  |
|--|--------------------------------|---|
| Akku wird schneller leer als üblich.               | Akkuzustand nicht optimal.     | ▶ Erneuern Sie den Akku oder holen Sie eine Diagnose beim <b>Hilti Service</b> ein. |
| Akku rastet nicht mit hörbarem „Doppel-Klick“ ein. | Rastnase am Akku verschmutzt.  | ▶ Reinigen Sie die Rastnase und rasten Sie den Akku ein.                            |
| 1 LED blinkt.<br>Gerät funktioniert nicht.         | Akku ist entladen.             | ▶ Wechseln Sie den Akku und laden Sie den leeren Akku.                              |
|  | Akku ist zu kalt oder zu heiß. | ▶ Lassen Sie den Akku sich langsam auf Raumtemperatur erwärmen oder abkühlen.       |

## 8 Entsorgung



### WARNUNG

**Verletzungsgefahr.** Gefahr durch unsachgemäße Entsorgung.

- ▶ Bei unsachgemäßer Entsorgung der Ausrüstung können folgende Ereignisse eintreten: Beim Verbrennen von Kunststoffteilen entstehen giftige Abgase, an denen Personen erkranken können. Batterien können explodieren und dabei Vergiftungen, Verbrennungen, Verätzungen oder Umweltverschmutzung verursachen, wenn sie beschädigt oder stark erwärmt werden. Bei leichtfertigem Entsorgen ermöglichen Sie unberechtigten Personen, die Ausrüstung sachwidrig zu verwenden. Dabei können sie sich und Dritte schwer verletzen, sowie die Umwelt verschmutzen.
- ▶ Entsorgen Sie defekte Akkus unverzüglich. Halten Sie diese von Kindern fern. Zerlegen Sie Akkus nicht und verbrennen Sie diese nicht.
- ▶ Entsorgen Sie die Akkus nach den nationalen Vorschriften oder geben Sie ausgediente Akkus zurück an **Hilti**.

 **Hilti** Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwertung ist eine sachgemäße Stofftrennung. In vielen Ländern nimmt **Hilti** Ihr Altgerät zur Verwertung zurück. Fragen Sie den **Hilti** Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater.

Gemäß Europäischer Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



- ▶ Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

## 9 Herstellergewährleistung

- ▶ Bitte wenden Sie sich bei Fragen zu den Garantiebedingungen an Ihren lokalen **Hilti** Partner.

## 10 EG-Konformitätserklärung

### Hersteller

Hilti Aktiengesellschaft  
Feldkircherstrasse 100  
9494 Schaan  
Liechtenstein

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Bezeichnung Akku-Lampe

Typenbezeichnung SFL 14-A

Generation 01

Konstruktionsjahr 2011

Typenbezeichnung SFL 22-A

Generation 01

Konstruktionsjahr 2011

Typenbezeichnung SFL 36-A

Generation 01

Konstruktionsjahr 2011

Angewandte Richtlinien:

- 2014/30/EU
- 2014/35/EU
- 2006/66/EG
- 2011/65/EU

Angewandte Normen:

- EN ISO 12100
- EN 60598-1

Technische Dokumentation bei:

- Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Geräte  
Hiltistraße 6  
86916 Kaufering  
**Deutschland**

Schaan, 09.2015



Paolo Luccini  
(Head of BA Quality and Process Management /  
Business Area Electric Tools & Accessories)



Tassilo Deinzer  
(Executive Vice President / Business Unit Power  
Tools & Accessories)







Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan



20161024